

আল-মুমিনুন | Al-Mu'minun | الْمُؤْمِنُونَ

আয়াতঃ ২৩ : ৪০

আরবি মূল আয়াত:

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّيُصْبِحَنَّ نَدِمِينَ ﴿٢٠﴾

অনুবাদসমূহ:

আল্লাহ বললেন, 'কিছু সময়ের মধ্যেই তারা নিশ্চিতরূপে অনুতপ্ত হবে'। — আল-বায়ান

আল্লাহ বললেন, 'অল্প সময়ের মধ্যেই তারা অনুতপ্ত হবে।' — তাইসিরুল

(আল্লাহ) বললেনঃ অচিরেই তারা অনুতপ্ত হবেই। — মুজিবুর রহমান

[Allah] said, "After a little, they will surely become regretful." — Sahih International

৪০. আল্লাহ্ বললেন, অচিরেই তারা অনুতপ্ত হবে।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৪০) আল্লাহ বললেন, 'অচিরেই তারা অনুতপ্ত হবে।' [1]

[1] عَمَّا ه্রফটি অতিরিক্ত ব্যবহার হয়েছে। সময়ের সামান্যতা বুঝাতে তাকীদের জন্য তা ব্যবহার হয়েছে। যেমন, {فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ} (সূরা আলে ইমরান ১৫৯ আয়াত) এখানেও فَبِمَا হ্রফটি অতিরিক্ত। অর্থ হল, অচিরেই, অতি সামান্য সময়ের ভিতর খুব শীঘ্রই আঘাব আসবে। আর তখন তারা আফসোস করবে, কিন্তু সে আফসোস তাদের কোন কাজে আসবে না।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2713>

হাদিসবিভিন্ন প্রজেক্টে অনুদান দিন